

INSTRUCTIONS FOR MODEL PF600 HIGH PERFORMANCE AIR HAMMER

NOTICE

Model PF600 Air Hammer is designed for home automotive exhaust system work, front end work and for general cutting, chipping and scraping.

Ingersoll-Rand is not responsible for customer modification of Powerforce tools for applications on which Ingersoll-Rand was not consulted.



⚠ WARNING

IMPORTANT SAFETY INFORMATION ENCLOSED.

READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING TOOL.

FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.

PLACING TOOL IN SERVICE

- Always operate, inspect and maintain this tool in accordance with all regulations (local, state, federal and country), that may apply to hand held/hand operated pneumatic tools.
- For safety, top performance, and maximum durability of parts, operate this tool at 90 psig (6.2 bar/620 kPa) maximum air pressure at the inlet.
- Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.
- Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.
- Keep clear of whipping air hoses. Shut off the compressed air before approaching a whipping air hose.
- Be sure all hoses and fittings are the correct size and are tightly secured. See Dwg. TPD905-1 for a typical piping arrangement.
- Always use clean, dry air at 90 psig (6.2 bar/620 kPa) maximum air pressure. Dust, corrosive fumes and/or excessive moisture can ruin the motor of an air tool.
- Do not lubricate tools with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or jet fuel.
- Do not remove any labels. Replace any damaged label.

USING THE TOOL

- Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool.
- Always wear hearing protection when operating this tool.
- Keep hands, loose clothing, long hair and jewelry away from working end of tool.
- Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool. Anticipate and be alert for sudden changes in motion, reaction torques, or forces during start-up and operation.
- Tool shaft may continue to impact briefly after throttle is released.
- Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.
- Use accessories recommended for the Powerforce by Ingersoll-Rand.
- This tool is not designed for working in explosive atmospheres.
- This tool is not insulated against electric shock.
- Do not carry or drag the tool by the hose.
- Prevent exposure and breathing of harmful dust and particles created by power tool use:
Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically treated lumber.

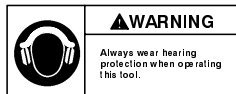
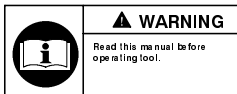
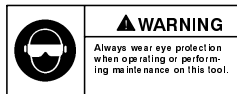
Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

NOTICE

The use of other than genuine Powerforce by Ingersoll-Rand replacement parts may result in safety hazards, decreased tool performance, and increased maintenance, and may invalidate all warranties.

Repairs should be made only by an authorized Powerforce Servicer. Call toll free 1 (866) 207-6923.

WARNING SYMBOL IDENTIFICATION

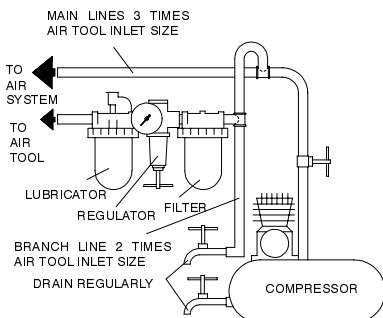


AIR HAMMER SPECIFIC WARNINGS

- Never point the tool at anyone.
- The operator must keep limbs and body clear of the chisel. If a chisel breaks, the tools with the broken chisel project from the tool will suddenly surge forward.
- Know what is around the material being worked. Be aware of pipes, tanks, and wires.
- Use only non-flammable cleaning solvents that meet current safety and health standards. Use cleaning solvents in a well ventilated area.
- Do not operate the tool with broken or damaged parts.
- The spring retainer must be used to hold the chisel in place. Injury can occur if the chisel is not secure.
- Do not install a quick coupler between the whip hose and the tool.

OPERATIONS AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- 90 psig maximum at tool inlet.
- Always use an air line lubricator.
- Before attaching the air hose, place 1.5 cc Powerforce No. 10 Oil into the air inlet. This should be done each day even when an air line lubricator is used.
- During use, check the tool to ensure that the retainer components are lubricated.
- After each two or three hours of operation, unless an air line lubricator is used, place several drops of Powerforce No. 10 Oil into the air inlet.
- Before storing Air Hammer or if the tool is to be idle for a period exceeding 24 hours, pour about 3 cc of PowerForce No. 10 Oil into the air inlet and operate the tool for 5 seconds. This will coat the internal parts with oil and prevent rusting while the tool is idle.
- Never use a heavy oil or an oil that forms gum. Either will clog the small parts, restrict valve motion and cause loss of efficiency. If the operation of the Hammer becomes sluggish, pour 3 cc of a clean, gum solvent or other non-flammable cleaning solution into the air inlet and operate the tool for 30 seconds. Lubricate in the regular manner immediately after flushing.



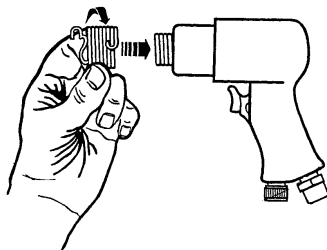
(Dwg. TPD905-1)

Chisel and Chisel Retainer Installation:

- Disconnect air supply from the tool.
- Never operate the hammer without a chisel and the chisel retainer properly installed
- The PF600 uses standard 0.401 shank chisels.

Installing Chisels:

- Place chisel shank into the barrel.
- Push the retainer over the chisel and screw onto the end of the hammer barrel. Refer to illustration, at right.
- To remove chisel, unscrew the retainer from hammer barrel and remove the chisel.
- Always hold chisel to work surface before operating tool.
- The retainer is an item that does wear out and will need replacing. The replacement number is PF600-183 for 2 retainers.



Using Hammer:

- Place chisel against work surface.
- Pull trigger using short bursts to set chisel.
- Use both hands on the tool for better control.
- Always remove the chisels when completed. Do not store the tool with a chisel installed.

(Dwg. TP PF600)

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Action
Low speed or tool will not function	Lack of lubrication	Add 1.5 cc of Powerforce oil #50 to the tool
Low speed or tool will not function	Low pressure	Ensure system regulators are set properly to have 90 psi (6.2 bar/ 620 kPa) at the tool inlet.
Low speed or tool will not function	Low pressure	Ensure proper hose size. Long hose lengths may require a hose with a 1/2" ID or larger
Low speed or tool will not function	System leakage	Ensure connections are tight and hoses are not damaged
Low speed or tool will not function	Debris build up in tool	Flush tool with 1.5 cc of Powerforce oil #50
Low speed or tool will not function	Reverse lever (10) set in wrong position	Adjust lever to proper position
Low speed	Regulator not fully open	Turn regulator to adjust the tool speed to maximum speed
Low speed	Gum or dirt in tool	Flush the tool using 3 cc Power-Force #50 oil, a clean gum solvent or other non-flammable cleaning solution into the air inlet and operate the tool for 30 seconds. Lubricate with 1.5 cc of PowerForce oil after cleaning.
Chisel and hammer will not move	Hammer piston rusted	Heavily oil the tool to free piston

SPECIFICATIONS

Model	Type of Handle	Hose Inside Diameter		Impacts per min.	Stroke Length		■ Sound Level dB(A)		◆ Vibrations Level
		in	mm		in	mm	Pressure	Power	
PF600	pistol	3/8"	10	3000	2-5/8"	67	104.4	117.4	30

■ Tested in accordance with PNEUROP PN8NTC1.2

◆ Tested to ISO8662

DECLARATION OF CONFORMITY

We Ingersoll-Rand, Co.
(supplier's name)

Swan Lane, Hindley Green, Nr Wigan WN2 4EZ, U.K.

(address)

declare under our sole responsibility that the product,

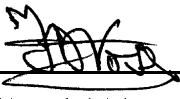
Model PF600

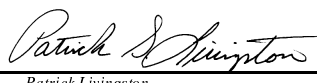
to which this declaration relates, is in compliance with the provisions of

98/37/EC Directives.

By using the following Principle Standards: ISO8662 PNEUROP PN8NTC1

Serial No. Range (2001 →) 101A XXXXX →


D. Vose
Name and signature of authorised persons


Patrick Livingston
Name and signature of authorised persons

October, 2001
Date

October, 2001
Date

NOTICE

SAVE THESE INSTRUCTIONS. DO NOT DESTROY.

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

MODE D'EMPLOI DU MARTEAU PNEUMATIQUE MODÈLE PF600 HAUTE PERFORMANCE

NOTE

Le marteau pneumatique Modèle PF600 Haute Performance est destiné aux travaux sur les systèmes d'échappement automobiles, aux services d'entretien et aux opérations générales de coupe, de burinage et de grattage.

Ingersoll-Rand ne peut être tenu responsable de la modification des outils Powerforce par le client pour les adapter à des applications qui n'ont pas été approuvées par Ingersoll-Rand.



⚠ ATTENTION

D'IMPORTANTES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ SONT JOINTES.

LIRE CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL.

LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES

MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

- Cet outil doit toujours être exploité, inspecté et entretenu conformément à toutes les réglementations (locales, départementales, fédérales et nationales), applicables aux outils pneumatiques tenus/commandés à la main.
- Pour la sécurité, les performances optimales et la durabilité maximale des pièces, cet outil doit être connecté à une alimentation d'air comprimé de 6,2 bar (620 kPa) maximum à l'entrée.
- Couper toujours l'alimentation d'air comprimé et débrancher le flexible d'alimentation avant d'installer, déposer ou ajuster tout accessoire sur cet outil, ou d'entreprendre une opération d'entretien quelconque sur l'outil.
- Ne pas utiliser des flexibles ou des raccords endommagés, effilochés ou détériorés.
- En cas de rupture ou d'éclatement du flexible d'air ne pas s'approcher. Couper le réseau d'air comprimé avant d'approcher du flexible d'air.
- S'assurer que tous les flexibles et les raccords sont correctement dimensionnés et bien serrés. Voir Plan TPD905-1 pour un exemple type d'agencement des tuyauteries.
- Utiliser toujours de l'air sec et propre à une pression maximum de 6,2 bar. La poussière, les fumées corrosives et/ou une humidité excessive peuvent endommager le moteur d'un outil pneumatique.
- N jamais lubrifier les outils avec des liquides inflammables ou volatils tels que le kérosène, le gasol ou le carburant d'aviation.
- Ne retirer aucune étiquette. Remplacer toute étiquette endommagée.

UTILISATION DE L'OUTIL

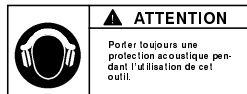
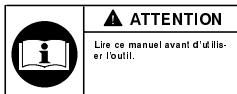
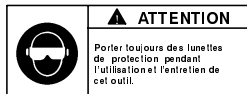
- Porter toujours des lunettes de protection pendant l'utilisation et l'entretien de cet outil.
- Porter toujours une protection acoustique pendant l'utilisation de cet outil.
- Gardez les mains, vêtements amples, cheveux longs et bijoux éloignés de l'extrémité rotative de l'outil.
- Garder une position équilibrée et ferme. Ne pas se pencher trop en avant pendant l'utilisation de cet outil. Anticiper et prendre garde aux changements soudains de mouvement, couples de réaction ou forces lors du démarrage et de l'exploitation.
- La percussion de l'outil peut continuer pendant un certain temps après le relâchement de la gâchette.
- Les outils pneumatiques peuvent vibrer pendant l'exploitation. Les vibrations, les mouvements répétitifs et les positions inconfortables peuvent causer des douleurs dans les mains et les bras. N'utiliser plus d'outils en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs. Consulter un médecin avant de recommencer à utiliser l'outil.
- Utiliser les accessoires recommandés par Ingersoll-Rand.
- Cet outil n'est pas conçu pour fonctionner dans des atmosphères explosives.
- Cet outil n'est pas isolé contre les chocs électriques.
- Ne transportez pas l'outil par son flexible d'air comprimé.
- Évitez toute exposition et respiration des poussières et particules nocives créées par l'emploi de l'outil pneumatique:
Certaines poussières produites par les opérations de ponçage, sciage, meulage, perçage et autres activités de construction contiennent des produits chimiques qui sont reconnus comme pouvant causer le cancer, des infirmités de naissance ou d'autres risques à effets nocifs. Parmi ces produits chimiques on trouve:
- le plomb des peintures à base de plomb,
- les cristaux de silice contenus dans les briques, le ciment et d'autres produits de maçonnerie, et
- l'arsenic et le chrome des bois traités chimiquement.
Le risque présenté par l'exposition à ces poussières est fonction de la fréquence et du type de travail effectué. Pour réduire l'exposition à ces produits chimiques : travaillez dans une zone bien aérée, et utilisez les équipements de sécurité approuvés, tels que les masques à poussière qui sont spécialement conçus pour filtrer et arrêter les particules microscopiques.

NOTE

L'utilisation de rechanges autres que les pièces d'origine Powerforce par Ingersoll-Rand peut causer des risques d'insécurité, réduire les performances de l'outil et augmenter l'entretien, et peut annuler toutes les garanties.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des réparateurs qualifiés autorisés Powerforce.
Consultez 1 (866) 207-6923.

SIGNIFICATION DES SYMBOLES D'AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENTS SPÉCIFIQUES AU MARTEAU PNEUMATIQUE

- Ne pointez jamais l'outil vers quelqu'un.
- Tenez vos bras et vos jambes éloignés du burin. En cas de rupture du burin, l'outil et le reste du burin seront violemment projetés vers l'avant.
- N'oubliez pas que des dangers peuvent se trouver autour de la surface où vous travaillez. Prenez soin des tuyauteries, réservoirs et câbles.
- Utilisez seulement les solvants répondant aux réglementations de santé et de sécurité en

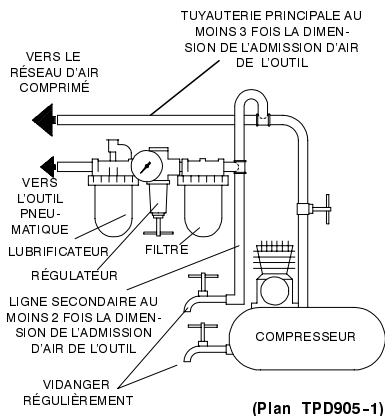
vigueur. Utilisez les solvants de nettoyage dans une zone bien aérée.

- N'utilisez jamais un outil ayant des pièces cassées ou endommagées.
- L'arrêt à ressort doit être utilisé pour maintenir le burin en place. Un burin non retenu correctement peut causer des blessures.
- N'installez pas un accouplement rapide entre le flexible suspendu et l'outil.

MODE D'EMPLOI

- Pression maxi admissible par l'outil 6,2 bar (90 psi).
- Utilisez toujours un lubrificateur.
- Avant de connecter le flexible d'alimentation, injecter 1,5 cm³ d'huile PowerForce No. 10 dans le raccord d'admission. Cette opération doit être effectuée tous les jours, même si un lubrificateur de ligne est utilisé.
- Pendant l'emploi, vérifiez que les composants du dispositif de retenue du burin sont bien lubrifiés.
- Toutes les deux ou trois heures de fonctionnement, si un lubrificateur de ligne n'est pas utilisé, injectez plusieurs gouttes d'huile PowerForce No. 10 dans le raccord d'admission de l'outil.
- Avant de remettre le marteau pneumatique en magasin ou si l'outil ne va pas être utilisé pendant une période de plus de 24 heures, versez environ 3 cm³ d'huile PowerForce No. 10 dans le raccord d'admission et actionner l'outil pendant 5 secondes. Ceci recouvrira d'huile les pièces internes et empêchera la corrosion de l'outil à l'arrêt.
- N'utilisez jamais une huile lourde ou une huile formant une gomme. Ces deux types d'huile bloqueront les petites pièces, limiteront le mouvement de la soupape et causeront une perte de rendement. En cas de perte de performance du marteau, versez 3 cm³ d'un solvant de gomme propre ou autre solution de

nettoyage ininflammable dans le raccord d'admission et actionnez l'outil pendant 30 secondes. Lubrifiez normalement l'outil après le nettoyage.



Installation du burin et du dispositif de retenue :

- Débranchez l'alimentation d'air comprimé de l'outil.
- N'utilisez jamais le marteau sans un burin et sans le dispositif de retenue du burin.
- Le PF600 utilise des burins à queue standard de 0,401.

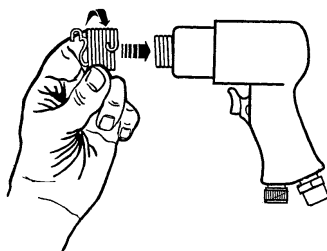
Installation des burins :

- Placez la queue du burin dans le cylindre.
- Poussez le dispositif de retenue sur le burin et vissez-le sur l'extrémité du cylindre de marteau. Consultez l'illustration à droite.
- Pour déposer le burin, dévissez le dispositif de retenue du cylindre de marteau et déposez le burin.
- Appliquez toujours le burin contre la surface de travail avant de mettre l'outil en marche.
- Le dispositif de retenue est un article sujet à l'usure qui devra être remplacé. La référence de remplacement pour 2 dispositifs de retenue est PF600-183.

Emploi du marteau :

- Placez le burin contre la surface de travail.
- Appuyez sur la gâchette à petits coups pour asseoir le burin.
- Utilisez les deux mains sur l'outil pour un meilleur contrôle.

- Déposez toujours les burins lorsque le travail est terminé. Ne rangez pas l'outil avec un burin en place.



(Dwg. TP PF600)

DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Action
Faible vitesse ou l'outil ne fonctionne pas	Manque de lubrification	Ajoutez 1,5 cm ³ d'huile Powerforce No. 50 dans l'outil
Faible vitesse ou l'outil ne fonctionne pas	Faible pression	Vérifiez que les régulateurs du circuit sont correctement réglés pour fournir 90 psi (6,2 bar / 620 kPa) à l'admission de l'outil
Faible vitesse ou l'outil ne fonctionne pas	Faible pression	Vérifiez que le flexible a le diamètre correct. Les grandes longueurs de flexible peuvent nécessiter une augmentation du diamètre intérieur de 1/2" ou plus
Faible vitesse ou l'outil ne fonctionne pas	Fuite du circuit	Vérifiez que les raccords sont bien serrés et que les flexibles ne sont pas endommagés
Faible vitesse ou l'outil ne fonctionne pas	Accumulation de débris dans l'outil	Rincez l'outil avec 1,5 cm ³ d'huile Powerforce No. 50
Faible vitesse ou l'outil ne fonctionne pas	Le levier d'inversion (10) n'est pas dans la bonne position.	Amenez le levier à la position correcte
Basse vitesse	Régulateur pas complètement ouvert	Tournez le régulateur pour obtenir la vitesse maximum de l'outil
Basse vitesse	Outil gommé ou sale	Rincez l'outil en versant 3cm ³ d'huile PowerForce No.50, du solvant de gomme propre ou de toute autre solution de nettoyage ininflammable dans le raccord d'admission et en opérant l'outil pendant 30 secondes. Lubrifiez l'outil avec 1,5cm ³ d'huile PowerForce après le nettoyage
Le burin et le marteau ne bougent pas	Piston de marteau rouillé	Lubrifiez abondamment l'outil pour libérer le piston

SPÉCIFICATIONS

Modèle	Type de poignée	Diamètre intérieur du flexible		Coups par minute	Course		■ Niveau sonore db(A)		◆ Niveau de vibration m/s2
		in	mm		in	mm	Pression	Puissance	
PF600	pistolet	3/8"	10	3000	2-5/8"	67	104.4	117.4	30

■ Testé selon PNEUROP PN8NTC1.2

◆ Testé selon ISO8662

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

Nous _____ *Ingersoll-Rand, Co.*
(nom du fournisseur)

Swan Lane, Hindley Green, Nr Wigan WN2 4EZ, U.K.

(adresse)

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

Modèle PF600

objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives:

98/37/CE

en observant les normes de principe suivantes: ISO8662 PNEUROP PN8NTCI

Nº. Serie: (2001 →) 101A XXXXX →

~~Handwritten signature~~

D. Vose
Nom et signature des chargés de pouvoir

Patrick Shingleton

Patrick Livingston
Nom et signature des chargés de pouvoir

Octobre, 2001

Date _____

Octobre, 2001

Date _____

NOTE

CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS. NE PAS LES DÉTRUIRE.

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

INSTRUCCIONES PARA EL MARTILLO NEUMÁTICO MODELO PF600 DE ALTO RENDIMIENTO

NOTA

El martillo neumático modelo PF600 está diseñado para uso doméstico en la reparación de sistemas de escape y trenes delanteros de automóviles, así como para trabajos generales de corte, desbarbado y raspado.

Ingersoll-Rand no aceptará responsabilidad alguna por la modificación de las herramientas Powerforce efectuada por el cliente para las aplicaciones que no hayan sido consultadas con Ingersoll-Rand.



⚠ AVISO

**SE ADJUNTA INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD.
LEA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA.
EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES PODRÍA OCASIONAR
LESIONES.**

— PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO —

- Utilice, inspeccione y mantenga esta herramienta siempre de acuerdo con todas las normativas locales y nacionales que se apliquen a las herramientas neumáticas de utilización manual o que se sujeten con la mano.
- Para mayor seguridad, rendimiento óptimo y larga vida útil de las piezas, utilice esta herramienta a una presión de aire máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa) con una manguera de suministro de aire.
- Corte siempre el suministro de aire y desconecte la manguera de suministro de aire antes de instalar, desmontar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.
- No utilice mangueras de aire y racores dañados, desgastados o deteriorados.
- Manténgase apartado de toda manguera de aire que esté dando latigazos. Apague el compresor de aire antes de acercarse a una manguera de aire que esté dando latigazos.
- Asegúrese de que todos los racores y mangueras sean del tamaño correcto y estén bien apretados. El Esq. TPD905-1 muestra una disposición característica de las tuberías.
- Use siempre aire limpio y seco a una presión máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa). El polvo, los gases corrosivos y el exceso de humedad pueden estropear el motor de una herramienta neumática.
- No lubrique las herramientas con líquidos inflamables o volátiles tales como queroseno, gasoil o combustible para motores a reacción.
- No saque ninguna etiqueta. Sustituya toda etiqueta dañada.

— UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA —

- Use siempre protección ocular cuando utilice esta herramienta o realice operaciones de mantenimiento en la misma.
- Use siempre protección para los oídos cuando utilice esta herramienta.
- Mantenga las manos, la ropa suelta, el cabello largo y las alhajas apartados del extremo de trabajo de la herramienta.
- Mantenga una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estire demasiado los brazos al manejar la herramienta. Anticipe y esté atento a los cambios repentinos en el movimiento, pares de reacción u otras fuerzas durante la puesta en marcha y utilización.
- El vástago podría seguir martilleando brevemente después de haber soltado la palanca de estrangulación.
- Las herramientas neumáticas pueden vibrar durante el uso. La vibración, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas pueden dañarle los brazos y manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, deje de usar la herramienta. Consulte con el médico antes de volver a utilizarla.
- Utilice únicamente los accesorios Ingersoll-Rand recomendados.
- Esta herramienta no ha sido diseñada para trabajar en ambientes explosivos.
- Esta herramienta no está aislada contra descargas eléctricas.
- No lleve ni arrastre la herramienta sujetándola por la manguera.
- Evite respirar el polvo y partículas nocivos que se producen al utilizar la herramienta, así como exponerse a ellos:
Ciertos tipos de polvo que se producen al lijar, serruchar, rectificar o taladrar y durante otras actividades de la construcción contienen sustancias químicas que son conocidas como causantes de cáncer, defectos de nacimiento y otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas:
 - el plomo de las pinturas con base de plomo,
 - la sílice cristalina de ladrillos y hormigón y otros productos asociados con la albanilería, y
 - el arsénico y el cromo que produce la madera sometida a tratamientos químicos.

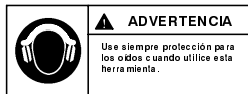
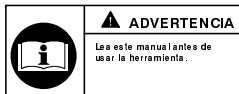
El riesgo a la persona que presenta una exposición de este tipo varía en función de la frecuencia con que se realiza esta clase de trabajo. Para reducir la exposición a estas sustancias químicas: trabaje en una zona bien ventilada y utilice equipo de protección homologado, por ejemplo una mascarilla especialmente diseñada para filtrar partículas microscópicas.

NOTA

El uso de piezas de recambio que no sean las auténticas piezas Ingersoll-Rand puede poner en peligro la seguridad, reducir el rendimiento de la herramienta y aumentar los cuidados de mantenimiento necesarios, así como invalidar toda garantía.

Las reparaciones sólo se deben encomendar a personal debidamente cualificado y autorizado. Consulte con el centro de servicio autorizado Ingersoll-Rand más próximo.

IDENTIFICACIÓN DE SÍMBOLOS DE AVISO



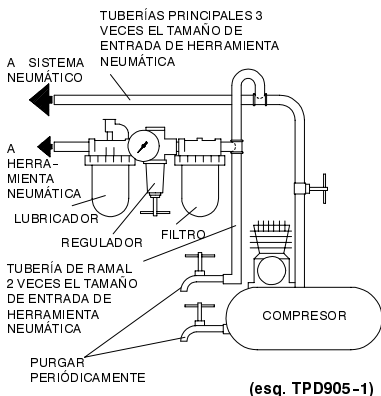
AVISOS ESPECÍFICOS SOBRE EL MARTILLO NEUMÁTICO

- No apunte nunca la herramienta a nadie.
- El operario debe mantener su cuerpo y miembros a distancia del cincel. Si se rompe el cincel, la herramienta con el cincel roto proyectando de la misma saltará adelante repentinamente.
- Debe saber qué hay alrededor del material que se está trabajando. Tenga en cuenta la existencia de eventuales tubos, depósitos y cables.
- Use solamente disolventes de limpieza no inflamables que cumplan con las normas vigentes de salud y seguridad. Los disolventes de limpieza se deben usar en una zona bien ventilada.
- No utilice la herramienta con piezas rotas o dañadas.
- Debe utilizarse el retenedor para fijar el cincel en su lugar. Si el cincel no está bien asegurado, puede llegar a lesionarse alguien.
- No monte un acoplamiento rápido entre la manguera de conexión flexible y la herramienta.

INSTRUCCIONES DE USO

- Presión máxima de 90 psig en la admisión de la herramienta.
- Utilice siempre un lubricador de línea de aire.
- Ponga 1,5 cc de aceite Powerforce N° 10 en la admisión de aire antes de conectar la manguera de aire. Esto se debe hacer todos los días, incluso cuando se utilice un lubricador de línea de aire.
- Compruebe la herramienta mientras la utiliza para cerciorarse de que se lubriquen los componentes del retenedor.
- Después de cada dos o tres horas de uso, a menos que se utilice un lubricador de línea de aire, ponga unas gotas de aceite Powerforce N° 10 en la admisión de aire.
- Antes de guardar el martillo neumático, o si la herramienta va a estar parada más de 24 horas, ponga unos 3 cc de aceite Powerforce N° 10 en la admisión de aire y accione la herramienta durante 5 segundos. Esto cubrirá de aceite las piezas internas y evitará el óxido mientras la herramienta esté parada.
- No use nunca un aceite pesado ni tampoco un aceite que se espese, pues obstruirá las piezas pequeñas, restringirá el movimiento de la válvula y provocará una pérdida de eficacia. Si el martillo neumático no funciona bien (se entelatece), ponga 3 cc de una solución limpia que disuelva goma u otro tipo de solución de limpieza no inflamable en la admisión de aire y

accione la herramienta durante treinta segundos. Lubrique la herramienta de la forma habitual inmediatamente después de limpiarla.



Montaje del cincel y su retenedor

- Desconecte el suministro de aire comprimido de la herramienta.
- No accione nunca el martillo sin tener bien instalados el cincel y su retenedor.
- Con el PF600 se utilizan cincelos de vástago estándar de 0,401.

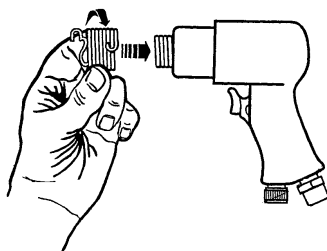
Montaje del cincel

- Coloque el vástago del cincel en el cilindro.
- Meta el retenedor por encima del cincel y enrósquelo en el extremo del cilindro del martillo. Véase la ilustración a la derecha.
- Para sacar el cincel, desenrosque el retenedor del cilindro del martillo y extraiga el cincel.
- Apoye siempre el cincel en la superficie a trabajar antes de accionar la herramienta.
- El retenedor es un componente que se desgasta y habrá que sustituir. El número de repuesto es PF600-183 (dos retenedores).

Utilización del martillo

- Apoye el cincel en la superficie a trabajar.
- Apriete brevemente el gatillo varias veces para ajustar el cincel.
- Sujete la herramienta con ambas manos para controlarla mejor.

- Desmonte siempre el cincel cuando haya terminado de trabajar. No guarde la herramienta con el cincel montado aún.



(Dwg. TP PF600)

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa posible	Medidas a tomar
La herramienta no funciona, o funciona a baja velocidad	Falta de lubricación	Añadir a la herramienta 1,5 cc de aceite Powerforce N° 50
La herramienta no funciona, o funciona a baja velocidad	Baja presión	Verificar que los reguladores del sistema estén correctamente ajustados para que la presión sea de 90 psi (6,2 bar/620 kPa) en la admisión de la herramienta
La herramienta no funciona, o funciona a baja velocidad	Baja presión	Verificar que el tamaño de la manguera sea correcto. Si la manguera es larga, puede ser necesario que el diámetro interior sea de 1/2" o más
La herramienta no funciona, o funciona a baja velocidad	Fugas del sistema	Verificar que las conexiones estén apretadas y que las mangueras no estén dañadas
La herramienta no funciona, o funciona a baja velocidad	Acumulación de residuos en la herramienta	Hacer pasar por la herramienta 1,5 de aceite Powerforce N° 50
La herramienta no funciona, o funciona a baja velocidad	Palanca inversora (10) puesta en posición incorrecta	Ajustar la posición de la palanca
Velocidad baja	El regulador no está abierto del todo	Girar el regulador para ajustar la velocidad de la herramienta a la máxima
Velocidad baja	Goma o suciedad en la herramienta	Lavar la herramienta poniendo 3 cc de aceite Powerforce N° 50, una solución limpia que disuelva goma u otro tipo de solución de limpieza no inflamable en la admisión de aire y accionar la herramienta durante 30 segundos. Después de limpiar la herramienta lubricarla con 1,5 cc de aceite Powerforce
El cincel y el martillo no se mueven	Pistón del martillo oxidado	Lubricar la herramienta con mucho aceite para liberar el pistón

ESPECIFICACIONES

Modelo	Tipo de empuñadura	Diámetro interno de manguera		Impactos por minuto	Carrera		■ Nivel de ruido dB(A)		◆ Nivel de vibraciones m/s²
		pulg.	mm		pulg.	mm	Presión	Potencia	
PF600	pistola	3/8"	10	3.000	2-5/8"	67	104,4	117,4	30

■ Comprobado conforme a la norma PNEUROP PN8NTC1.2

◆ Conforme a la norma ISO 8662

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Los abajo firmantes Ingersoll-Rand, Co.
(nombre del proveedor)

Swan Lane, Hindley Green, Nr Wigan WN2 4EZ, U.K.
(domicilio)

Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto:

Modelo PF600

a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas:

98/37/CE

conforme a los siguientes estándares: ISO8662 PNEUROP PN8NTC1

Gama de No. de Serie: (2001 →) 101A XXXXX →


D. Voss
Nombre y firma de las personas autorizadas


Patrick Livingston
Nombre y firma de las personas autorizadas

Octubre, 2001
Fecha

Octubre, 2001
Fecha

NOTA

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES. NO DESTRUYA.

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS **SECTION D'ENTRETIEN** **INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO**

**For Replacement Parts,
call toll free in the U.S.:
1-866-207-6923**

Please provide the following
information:

- Model Number
- Part number as shown in
parts list

**Pour les pièces de rechange
appelez le numéro
vert aux Etats-Unis :**

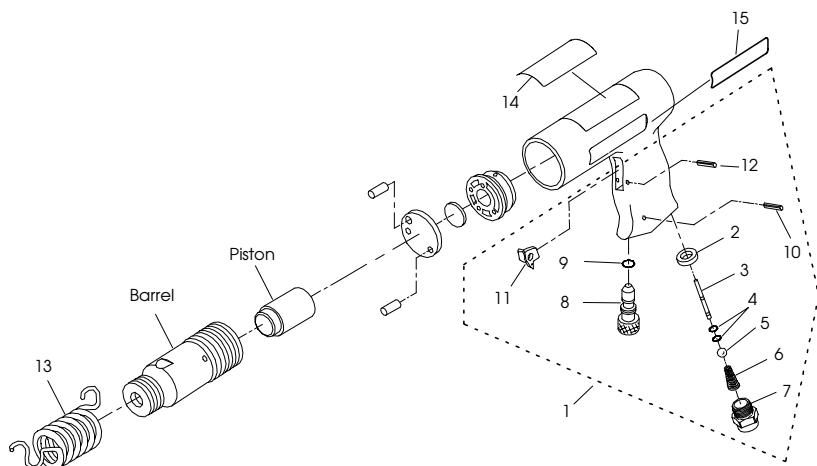
Veillez fournir les informations
suivantes :

- Numéro de modèle
- Numéro de référence indiqué
dans la nomenclature

**Para piezas de repuesto
llame sin cargo
(en EE.UU.):**

Sírvase facilitar los datos
siguientes:

- Número de modelo
- Número de pieza según
figura en la lista de piezas



(TP1901)

1	Tune-up Kit	PF600-TK1	9	Regulator O-ring	-----
2	Seat	-----	10	Pin	-----
3	Plunger Assembly	-----	11	Trigger	-----
4	Plunger O-ring (2)	-----	12	Trigger Pin	-----
5	Ball	-----	13	Retainer (2)	PF600-183
6	Spring	-----	14	Warning Label	PF600-301
7	Bushing	-----	15	Powerforce Label	PF301L
8	Regulator Assembly	-----			

Service Centers
Centres d'entretien
Centros de Servicio

Ingersoll-Rand Company
P.O. Box 369
White House
TN 37188
USA

